

E44 - Let's Heal Together! For Our Healthy Future

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Teateine.

[00:27] ---

You seem to have no strength left.

[00:30] ---

No matter what,
I'll hold on until they come back.

[01:23] ---

Everyone.

[01:25] ---

Thank you for waiting.

[01:30] ---

Oh, you purified Shindoi-ne.

[01:33] ---

She was pretty useful.

[01:38] ---

Oh well.

[01:40] ---

I can easily make more
servants like her.

[01:46] ---

What?

[01:47] ---

We won't let you.

[01:49] ---

This time, we will purify you!

[01:52] ---

Let's go, everyone.

[02:01] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[02:06] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[02:15] ---

Pretty Cure!

[02:18] ---

Cure Cure Touch!

[02:21] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[02:27] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[02:32] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[02:38] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:48] ---

Healin' Good!

[02:50] ---

*Our courage is boosted
by our love for each other*

[03:00] ---

Healin' Good!

[03:01] ---

This encounter is our destiny

[03:06] ---

Can you feel it?

[03:09] ---

Our everyday lives are filled with life

[03:17] ---

*Healin' Good!
I want to heal you with love*

[03:22] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:32] ---

*Let's Heal Together!
For Our Healthy Future.*

[03:51] ---

Element of Flower.

[03:54] ---

I expected you to have a plan this time.

[03:58] ---

*Looks like you just rushed back
to save Teateine.*

[04:07] ---

Element of Water.

[04:09] ---

Element of Fire.

[04:15] ---

None of your attacks will
work on me now.

[04:24] ---

She did it.

[04:25] ---

- It worked!
- Yes.

[04:27] ---

She's great.

[04:29] ---

You wretch, what did you...?

[04:32] ---

Did you make use of Shindoi-ne?

[04:36] ---

Like I thought,
Byo-gens absorb Byo-gens' power.

[04:40] ---

Let's keep going.

[04:50] ---

Paw Shield.

[04:55] ---

Paw Shield.

[05:02] ---

Paw Shield.

[05:13] ---

Go Earth!

[05:14] ---

Earth!

[05:15] ---

Earth!

[05:18] ---

Element of Sound.

[05:29] ---

The barrier is broken.

[05:30] ---

Yes!

[05:31] ---

Let's go in this momentum.

[05:34] ---

You're a little too late.

[05:37] ---

Huh?

[05:58] ---

This is bad.

[06:05] ---

The shield...

[06:10] ---

Nothing can stop me now.

[06:13] ---

This is my victory.

[06:16] ---

Pretty Cures and Healing Animals,
you can be my source of nutrients.

[06:58] ---

Everything belongs to me!

[07:04] ---

This place...

[07:06] ---

We're inside Neo King Byo-gen?

[07:11] ---

Are you okay, Rabin?

[07:15] ---

Everyone.

[07:21] ---

There's no need to despair.

[07:24] ---

Humans are the same as us.

[07:27] ---

No, all the living things
on the Earth are the same.

[07:33] ---

When one species thrives,
another becomes extinct.

[07:38] ---

This is how the world works.

[07:42] ---

Living means fighting.

[07:45] ---

- Only the winners are allowed to live.
- Nodoka.

[07:49] ---

It just so happened
I'm the only winner.

[07:59] ---

"Living means fighting."

[08:02] ---

I agree.

[08:04] ---

I think so too.

[08:07] ---

Nodo...ka.

[08:12] ---

I'm in good health because
I conquered my sickness.

[08:18] ---

Chiyu's been fighting for her dreams.

[08:23] ---

That's why her life is fulfilling.

[08:29] ---

Hinata keeps smiling while
fighting with her weaknesses.

[08:35] ---

And she got stronger.

[08:40] ---

Asumi was born in battle.

[08:43] ---

She keeps fighting for Rate,
the one she loves.

[08:50] ---

Rabirin, Pegitan, Nyatoran, and Rate are

[08:54] ---

away from home and
fighting for the Earth.

[09:02] ---

We're always fighting against something.

[09:06] ---

We live as we fight.

[09:08] ---

Like you said...

[09:13] ---

So I will continue fighting.

[09:17] ---

Like always.

[09:19] ---

No, I'll fight more than ever.

[09:23] ---

Not for winning,
but to not lose.

[09:26] ---

To live a healthy life.

[09:29] ---

To protect my loved ones' healthy lives.

[09:33] ---

To prevent people from suffering
because of a thief like you who

[09:40] ---

despises and persecutes others!

[09:47] ---

A human like you can't
do anything now.

[09:50] ---

She can!

[09:54] ---

Rabirin.

[09:56] ---

If there's one who doesn't give up,
others will be encouraged.

[10:02] ---

Then we become a team
and fight together.

[10:07] ---

So we can support each other.

[10:09] ---

Our weaknesses and strong resolve too.

[10:15] ---

We can face them together.

[10:17] ---

When we fail or make mistakes.

[10:20] ---

We laugh and help each other.

[10:24] ---

And we bond even more.

[10:27] ---

What we care for increases.

[10:29] ---

We want to protect them more.

[10:34] ---

It gets harder to let go.

[10:38] ---

Chiyu, Pegitan.

[10:40] ---

Hinata, Nyatoran.

[10:42] ---

Asumi, Rate.

[10:45] ---

Rabirin, Nodoka!

[11:03] ---

One can't do much.

[11:05] ---

We support each other.

[11:07] ---

We won't give up.

[11:09] ---

We'll keep fighting.

[11:12] ---

I didn't expect to be
encouraged by them.

[11:17] ---

They're right...

I don't want to give up yet.

[11:21] ---

Good job, kids.

[11:24] ---

Yes, we won't give up.

[11:26] ---

We can't let the Byo-gens
take the lives here.

[11:32] ---

Nodoka.

[11:36] ---

- Chiyu.

- Sis.

[11:41] ---

Hinata.

[11:42] ---

My life can't end here.

[11:45] ---

I still have things left to do.

[11:49] ---

There's still so much I want to do.

[11:52] ---

I want to live more.

[11:53] ---

I want to live.

[11:54] ---

I want to live.

[11:55] ---

I want to live.

[11:56] ---

I want to live.

[11:57] ---

I want to live.

[12:01] ---

- We...

- Want to live!

[12:04] ---

We want to live!

[12:24] ---

What is this vigorous light?

[12:38] ---

This is...?

[12:39] ---

Everyone's will.

[12:42] ---

The living things on this planet

[12:44] ---

resonated with your heart paws.

[12:47] ---

The fruit of their will to live.

[12:51] ---

- Everyone on the Earth...

- Fruit of their will.

[12:55] ---

Your little tricks won't work!

[13:01] ---

We won't lose to you.

[13:04] ---

With everyone on the Earth.

[13:06] ---

- Hand in hand.

- Heart to heart.

[13:09] ---

We'll heal the Earth together!

[13:13] ---

Start!

[13:18] ---

Pretty Cure Operation!

[13:22] ---

Two flowers as one.

[13:25] ---

Cure Grace!

[13:26] ---

Rabi!

[13:30] ---

Two streams as one.

[13:33] ---

Cure Fontaine!

[13:34] ---

Pe!

[13:38] ---

Two lights as one.

[13:41] ---

Cure Sparkle!

[13:42] ---

Nya!

[13:45] ---

Across time, two winds as one!

[13:49] ---

Cure Earth!

[13:51] ---

Wan!

[13:55] ---

Healing the Earth.

[13:58] ---

Healin' Good Pretty Cure!

[14:04] ---

Wow.

[14:05] ---

What? We're floating.

[14:07] ---

It's useless.

[14:09] ---

I've already finished undermining!

[14:17] ---

Paw Shield.

[14:41] ---

What?

[14:46] ---

Now!

[14:48] ---

Healin' Good Arrow.

[14:55] ---

Pretty Cure Final Healin' Good Shower!

[15:08] ---

I won't be defeated
by mere trainees and humans.

[15:17] ---

- We want...
- To live!

[15:20] ---

To have a healthy future!

[15:23] ---

We won't give up!

[15:42] ---

Healin' good-bye.

[15:47] ---

Take care.

[16:18] ---

- We...
- Purified him.

[16:21] ---

What a relief.

[16:22] ---

Thank you, everyone.

[16:31] ---

They used up all their energy.

[16:35] ---

Mom.

[16:36] ---

Rate.

[16:37] ---

Please heal them.

[16:40] ---

The you now can do it.

[16:43] ---

You have received
everyone's power into yourself.

[17:07] ---

Thank you.

[17:08] ---

Kind and honest doctors of the Earth.

[17:19] ---

Sleeping in a place like this.

[17:21] ---

They must be exhausted.

[17:24] ---

Of course, after defeating
a monster like that.

[17:28] ---

I had no idea...

[17:30] ---

They've been protecting us
all this while.

[17:34] ---

There must be a reason
why they kept it a secret.

[17:38] ---

I'd like to respect their decision.

[17:42] ---

Let's keep it this way,
we don't know anything.

[17:47] ---

Don't you dare publish it.

[17:49] ---

I won't!

[17:51] ---

Protecting one's privacy is
important in journalism.

[17:56] ---

Let us at least thank them discreetly.

[18:02] ---

Thank you, girls.

[18:05] ---

Thank you.

[18:10] ---

Wow, it's a beautiful day!

I feel so alive.

[18:14] ---

You're not seeing Nodoka off today?

[18:17] ---

Yes, she gets to talk more without us...

[18:20] ---

Asumi, what dressing do you want?

[18:24] ---

Eat this in your room, Sis.

[18:26] ---

In my room?

[18:28] ---

Why?

[18:29] ---

Just listen to me.

[18:35] ---

Look, Hinata forgot her lunch box again.

[18:40] ---

We're so busy today.

[18:42] ---

I wish someone can deliver it.

[18:45] ---

Huh?

[18:56] ---

Hi, Asumi! Take this.

[18:59] ---

Eat with the rest!

[19:01] ---

Oh, thank you.

[19:03] ---

But why?

[19:05] ---

Don't worry about it.

[19:15] ---

You're leaving for
the Healing Garden too?

[19:18] ---

Yes, I want to stay by Rate's side.

[19:23] ---

I'm so sad...

[19:25] ---

Stop crying!

It's not good-bye forever.

[19:29] ---

We never know when
evolved Byo-gens will come back.

[19:33] ---

We must study hard
to prepare for it.

[19:38] ---

We have to be able to heal it
by ourselves.

[19:43] ---

I know that.

[19:44] ---

But still, I'm sad...

[19:51] ---

Me too, Pegitan.

[19:53] ---

Chiyu.

[19:55] ---

What's wrong? You've been quiet.

[19:58] ---

N...Nothing.

[20:00] ---

I've grown somewhat.

[20:08] ---

Nodoka.

[20:09] ---

Yes, Rabirin?

[20:12] ---

Thank you so much for helping us.

[20:17] ---

From now on, please live
peaceful and happy...

[20:23] ---

days...

[20:27] ---

I'm sorry for putting you in danger.

[20:34] ---

You were worried
about me the whole time.

[20:37] ---

Thank you.

[20:40] ---

But you know,

[20:44] ---

I had fun despite the hardships.

[20:53] ---

Nodoka.

[20:55] ---

The days I spent with you
were so fun and refreshing.

[21:01] ---

I felt so alive every single day.

[21:06] ---

Even if you can heal by yourselves
and don't need partners anymore,

[21:12] ---

we'll still be friends, right?

[21:16] ---

Rabi!

[21:17] ---

We're friends forever.

[21:28] ---

We're leaving, see you again.

[21:30] ---

See you.

[21:32] ---

We'll come and visit you.

[21:35] ---

You're welcome anytime!

[21:40] ---

Visit us at the Healing Garden, too!

[21:43] ---

Yes, we will!

[21:50] ---

Take care, girls!

[21:54] ---

You too, take care!

[22:13] ---

See you soon.

[22:18] ---

Hello, my friend!

[22:20] ---

Lucky to meet you!

[22:23] ---

Healin' Good Day!

[22:32] ---

Let's play and laugh

[22:35] ---

Our timing always matches

[22:37] ---

It's exciting!

(It's mesmerizing!)

[22:40] ---

On your mark! Let's go!

[22:43] ---

Gifts of energy that you have given me!

[22:48] ---

To you all!

(To you all!)

[22:51] ---

Thank you!

(Thank you so much!)

[22:55] ---

From one smile to another

Happiness spreads

[23:01] ---

With you,

every day is a Healing Good Day

[23:07] ---

(Everybody!)

[23:08] ---

My heart starts dancing

[23:11] ---

Cure Touch friends!

[23:14] ---

Same or different?

[23:15] ---

Your good points

[23:17] ---

I'll find 100 of them!

(Touch! X2 Pretty Cure!)

[23:20] ---

Celebrate this moment

I'm alive

[23:22] ---

Everyone's splendid

Bravo!

[23:25] ---

This wonderful moment is the best

[23:29] ---

Healin' Good Pretty Cure

[23:35] ---

On the Earth!

[23:38] ---

Lucky to meet you!

[23:41] ---

Healing Good Day!

[23:47] ---

Wow, it's amazing.

[23:48] ---

Here's the Healing Garden.

[23:50] ---

It's so beautiful.

[23:52] ---

Glad to see you girls are well.

[23:56] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:59] ---

Welcome!

The Healing Garden.

[24:02] ---

We're happy to see you again.

[24:06] ---

Where's Element-san?

[24:09] ---

It's hide-and-seek.

[24:11] ---

Are you there?

[24:12] ---

Are you here?

[24:14] ---

Wan.

[24:15] ---

Here!

[24:16] ---

There you are!

[24:18] ---

See you next week!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:55:16 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:55:17 UTC by whimsee